

ملا فضل الدین

№36. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۳۰ قیسی ۱۲ نیک



دالہ آی حیوان، آرنیق آرابام بوخدرکه سگاده دیرم!



فازتدوه و روسیده: ۱۲ آبتلی ۵ - ۶ مالت
 ۶ آبتلی ۶ - ۱ مالت ۳
 ۳ آبتلی ۱ - ۱ مالت ۶
 اجسی عتکارتد: ۱۲ آبتلی ۶ - ۱ مالت
 ۶ آبتلی ۳ - ۱ مالت ۱ آبتلی ۳۰ تیک
 تک لسخنی ادارمزد: ۱۰ تیک
 اوژگ شهرارد: ۱۲ تیک

آجریس: تخلص، داوودوف لوجسی نمره ۲۴
Тифлис, Давидовская №24.
 Редакция журнала «Молла» «СРЕДНДН»
 تلفرام ایجدون آجریس: تخلص، ملا نصرالدین.
Тифлис, «Молла» «Средина»
 اعلان قیمتی: بیلیت ایله سخری ۱۰ تیک.
 آجریس دگیشک حق ۳ دانه یدی تیک تک مارقدور.

تاپ گوروم

اوخوجی لاریزه ملومدر که ایندی شائیلی لار و ایقائیلار دعوا ایلیرلر و بوده ملومدر که ایقائیلار غنائیلی لره گوج گلیرلر. آخرجی تلفرات خیرلرین آتکار اولور که طرابلسده شائیلی شایطی و عسگری تلف اولوسر.

ادارمزه آخر وقتده کافتر گللی، و کافند صاحبری ییزدن سورودورلار که نه سینه شائیلی لارک باغارینه یله اینی گلدی، نه سینه شائیلی لار ایقائیلارک باغارینه. کافند صاحباریک م هریرینه علاجه جواب یازماغی من اینده یلهدیک، اونک عوخته بوراده اوز ملاحظه می یازیریق که هلمه به جواب حساب اولوسون.

شائیلی لارک، عوماً، دالی دوشمنه و خصوصاً ایقائیلارک باغارینه اوج سبب وار. ایسکسی ییزه عیاندر، اما یری اقه یاندمدر.

ییزه آشکار اولان سیلرک یری یوزر که شائیلی لره ایقائیلک دعواسی ایله بیر برده دوشوب که ابراهه شائیلی لارک فوضون گورنریمه یول لاری یوزمدر. سو اوستده دعوا ایلمگه و دشمن قانقده دایمانله دعوا گیماری لازمدر. و آخرجی سینه شائیلی لار ایقائیلارلارن جوخ مشفقدر.

بو یر:

ییزه ملوم اولان ایسکسی سیلرک یریده یوزدر که

«بورغان آتدی، گوز یوخولدی، بدن سندی، گوزی ایداور، یوقولور، دگلر دگلدی، چوایدی، دیبه وورتلار آخماغدی، لایه وریک، بیلم جوخه»

ده گنگ

رمضان عیدینه تک بارتیه بازان بوق ایدی نچوان اهلی تک اولمشدی گوزل رفاری دوشلی بیرگون رمضان عیدی و لکن قیابه ایله دی خلقی همی «شیشی» همی «چباری» (جووه للافی بك)

ییلیریم نه ایلیوم

آی ملا نصرالدین، الله آتاکا رحمت ایلسون. بیر مکی دی ایزوم، بو کافر اوغلی کافر ایلسون ایله جهته گیدیم؟ یا بو جوان اوغلی موسویان-خانی ملا منیت گوزده ملا ایله جهته؟ ای ملا عمو، یوز ایله دی قازوت یازیرسان، نه دی گوروم، گوزده هلمی گنگنگ قایمیدنر؟ مصمدره، یا مصمدره، یا مصمدره، دی گوروم، آئی ملا، بو «ارلیخ» ایله قیر قازاته دور، یا گوبه گوتدور ناهله نلاری ایله متحول اولان ملاحظه کریمسی بهشته، یا بو ایوی ییقلینن فیداده و آخرته یری کلسوی ایله ویل قوروسه دوشوم، یا قریمی ساقال بالم ک فرعوندن بورج آلدینی بهتته؟

ایلزیه خانم ایله قیل کورینن پیسی اوسته - اغیل دره کوبه دور، یا اغیل ستم حالم حلال ایله جنت باغارینه چیچی چیمی خلاصه، مگدی گوروم، بوخاریده آدلاری ساینیم ملوملار جهته گیدیم، یا قافاز قاشیلاری ایله جهته؟

لالایم کما قوریلان، ملا عمو، جواب ویر؟

بیر ویردی *

سکر طایفه

او خالی شهردر که اوراده سکر طایفه وار؟ جواب:

او قاقای شهریدر که اوراده سکر طایفه وار: (۱) قره باغی (بیریزی (۳) متالی (۴) معهورقانی (۵) دریلی (۶) خاندنی (۷) حلوئی (۸) ققانی.

ملایطیکنده قیرن ماری وار و علاجه آخ ساقالاری و چند هلمسی قیرن اهلیدر، اما یر آزدن کیچه هر طایفه به علاجه قراند آیراجاق.

انشا: • جنک •

آخوندلار آروسی

قالی جهانده ملنی قالی ایترم
 بو گل وطن لری دخی ویرالی ایترم
 ملت جو جولا لرین بوجین و قالی ایترم
 آئی، خروشی، ییز باش قالی ایترم.

آرالی شو بلسک ایشتم فنا
 من قویارم بولار ایله علم ایفدا
 ورد ایلمر جوخ آیتلری مسیحه سا
 اشدن بو ملتی حیوانی ایترم.

بیز آلدلار لایسه حیوان مریدیم
 یا شبیه جمع اولور بوخی غناز کوردلیم
 یوک یوک گلور اینک یاغی، قاقی و سولریم
 دنیا دورولیم من یله دورنی ایترم.

وارد زانی چیلرینه علم و سنک
 اوغول لارک، قیاز و فن ایله مستکنک
 تک علقی جهانده بوم شو جهلک
 آغوش جهله هلمی منیای ایترم.

نقلت آرزاسا حالایمز جوخ قا اولار
 ساقال، ساجز آقارار بی حنا اولار
 سلا و خان، سید، پک یی نوا اولار
 نقلتده احمد ایله، مستکبانی ایترم.

هر نه اولور اولار، بو رعیت آیلماسون
 مستکبانه جو جولا لری جهت اینت قویولماسون
 علم اوزمروب گلدله بک - خان سایلماسون
 مستکدی گوزین توکی بک ایله شانی ایترم.

ای کافر اوغلی! آخری دوشمن اینت حنر
 شائیلی گیسبه مذمبه دینه ویروب ییزر
 بریزر زمان حشرده بولار تیزر
 نه علمی، نه سبزی، اهد شائیلی ایترم.
 (میرزا قوتولسی)

سؤال

ملالار و مرتبه شاکلار دیورلر که هر کس تلا، فلان دعای اوخویا، الله تعالی اوکا یر راس نیک جوولی ویرد که اونک باشی مشرقده قوبروغی مفرمه اولار.

جوخ عیب، هیچ سوروز یوزمدر، اما توتوخ که من او دعای اوخودوم و الله تعالی ده مگا او حیوانی ویردی، ایندی من قالیتم مسلط که او حیوانی من حارا سورود و اوکا نه یلکسکه طوبه قایریم؟

هر کس بو سؤاله جواب یازوب گورنر، ملا نصرالدین زورناله جاب ایلمرک که مسلمان قارداغلار اوخوروب یلسولتر.

انشا: ولد زنا



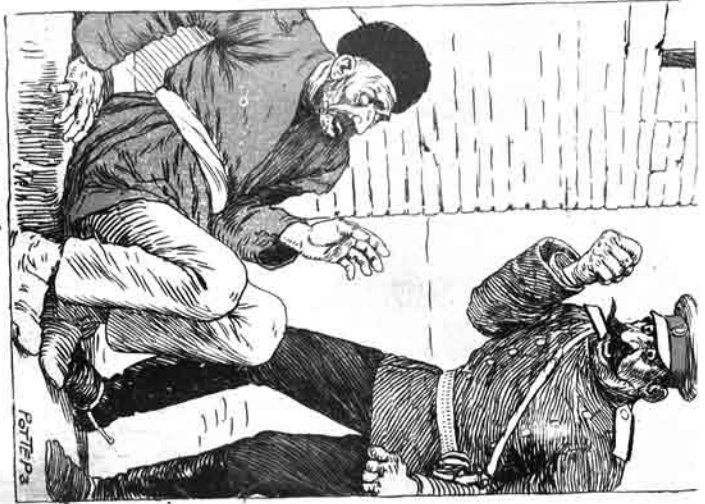
واقعه شده گناه پرستی، نه دیدن که ایکی المین آرتق باشماز، مال دولت قالا ستمه، لما بومره پیش اوشاق
 دوغیشماز، هد کم یلسوز نه وقت اوله چک.
 Ах, а божо се вистонте: нелл урбана во пог куваня в ах ахр.
 се спомонте, а нур се јазо ахте појате, а јазо ахте ахте ахте.
 Но ниле ејере јазо...

POTEPA.

Mian



سائیل قاسمی، ملا علی محمد (امین): حاجی لار، سیمه لورن، آلال سیمه لورن...
 Buzakare nazim, a qasmi... Buzakare nazim, a qasmi... nazim, nazim...



ادامه گزاشه، نه ایات دوروشان
 Et vols nazim in government.

POTEPA.

آزادی بیژن بیدارگان

من بو آزادی بیژن بیدارگان، درسیج علم و لغز گوربوشیتند، لاسکتن، بو آغامنه دایزیم نطق نلمرسی له ایندییه تک قارندیمد، نین وارن اولیبوم...

مامو دین قارداخلارگزگا، علی الخوصوس ایندرو شویاهاکده عوز نایب الزیاده اولون، الله یزیری من ایلمسون، خداوند عالم جاشلق و رهبرک ایند آخوند جفره...

- شیر
قوردولار مسجدن — توفول شیدی
سلا سینا جندی — منبر سرنلیدی
قاراسو آغزیمدن — چوللیجه آغدی
ملا محمد گلیدی — گوزدم جرنیدی
انشا: سالان شاعری

یالاجه قیلیمتون

مارالاریم

— ۸ —

(۳۴ جیی نومرنک آخری)
شیخ شهیدیک عورتی یاتمیدی، ایدمه ابان سسی ایلتیبیدو گوزلیدی آجیدی، گوردی شهیدی، ایاتی ایاقه دولدا دولدا سیر یاره سورلای دلیتور؛ یر اوجندن دییور...

- ۲ کیشی، سن الله یرجه دی
گوردی نه دلیتورسان؟
— آرادو قویلارسان قرائشی اوگره
نوم؛ بو کیچه منجه تک چالشمه مالحمده
سورسی یوزوو اوگرتم، ایندی له قنر
ایلیورم و لالغانلیم، چخیر، ولانفا، ولانفا،
ولانفا...
— کیشی، یرجه گل یات، یوخکی
آلانان سورا اوخویلارسان،
عورت شهیدی، گوجلیه سوویلیریروب
یندی یز، شهیدی یرم جمرن تک کیشی،
یوشویه کیشی یاتقانان سورا عورتک دایدی
دوعدی کسه گون آرهشلی خورگی
سوروشادی، گلدی یواشمه بیدارک یات:
— شهیدی،

• جبران علی •

عطار دکانده

کندی — حاجی عمو، سالنابلیزیم آمان گوبیدی یر علاج ایله،
حاجی — بلا، چیلگه یولون وارمی؟
ن — حاجی عمو یر عایشم وار، ۷۱ ویریم،
ح — (عاشدیند) آه یرن آز اسلومت، یرن آز زلیجیل،
آزده سناسکتی قارندیر ویر یونا...
ن — حاجی عمو، بو سالیجی دواسی دگله کیشتی اولدور،
ح — آده کس سگی، یرن من دواس نندن اوژری ویریریم،
ن — الله آتاکا رحمت ایلمسون، حاجی عمو،
ننده اوزادان کیکیریدیم، دیدیم؛ حاجی الله آتاکا رحمت
نون ! ! !

قیلم جوچه

آغانه

حاجی حسن حاجی قنر اوغلی بو ایل مده زیارته عالم
سای مشایله بین پیش یوز مات اوز کی حیت مدهاسدن
کتب آتیش اینگه احسان یوریدیلار،
احسن، احسن ! ! ! بارکاته حاجی !

من ستودیمت

کیفینوب خلقه سوگورم، کچهبرده البند تروت اوی
یزایوروم، بیسه اونیدی قلمن اسنگک یول اولامیلیونان
ت ایلییم، قورل اوقماق یاختی باشایبریم، مسلمان گورنده
ت بیجاق تانیرم، ماهویه کمال خفتله حرمت ایبریم، یار
نه هیچ سوزو وخرم، بورچی یولی ایستنه فرایبرم آتجاب
آن آغزیما گلندی دوروم، بوردا شم باغاقدا کور خلقه، سو
نوم ای گمه کیسن؟ قیدی دورنتم، قاش قاشی اوکودم،
بریمی سوزودوروم، یردن توب کیس آچیلدیم؛ من ستودیمت!
لرنی یاشاسون!

قیلم جوچه

تازه اصول ایله مکتب

تازه اصول ایله آچیلن مستنیزده اوخونور بو علمار؛ و
یه جور علم کالات، ملا؛ زقارالیجی قاتیق، ایکی ایلک
ب و سرین یوزلار استیزتوق ارغانی! و غیره، بی غیرت
کارت جان اوشارلاری عادات ایله قبول اولونور، سیرتک زادم
ایله دگله، دخی امداره روحانیه گنتمه سولر (چونکه اورده جوخ
تایلی یر جیوتوب وار که آزار قائلر آملک آتاشی یاتمیسون)،
انشا: چوماقدن قورخان
(کله قاین)

بوچه قوطوسی

یترروسکتیله ملا حبیدل موعظنسن یازانه؛ او اوزولفته
ی یازوب اوزنگ زحمت ویرنجه، یرن یولوق ملا حبیدی

قوطویه قویوب ادمارمه گوندریمزینگ اولمان یاختی اولردی،
گنجهه لانه؛ هله یر آز گوزله گورمه که لور اولار،
پاکونده مال اوواغه؛ فخر ملت بارسته یازدیگر شاه
جوخ اوزون و آخ شیریند،
ایروانه محض حوجه؛ مصلحت اولاندی،
پاکونده مال اوواغه؛ سنگسکه مصلحت اولاندی،
پاکونده طرفیجه؛ آفرین،
پاکونده صوفی زلیله؛ انصار قایلا اوخونور،
مدیر و یاش محرز؛ جلیل محمد قلی زاده،

Съ долплатой къ банковскому долгу продаются дома.

Въ г. Тифлиси.
Долплата отъ 5,000 р. и до 100,000 р. (допускается переплата долгов). Купится для продажи дома въ 1, 2 и 3 этажа, хорошо и особенно съ садомъ въ центральномъ частяхъ города и особенно на окраинахъ. Продаются также участки земли: Очень дешево и на выгодныхъ условияхъ. За справкою лично или писменно обращайтесь въ редакцію журнала „Мода-Насрединъ“ Давидовская 12. а. № 24.

Advertisement for a lamp with an illustration of a hanging lamp and a portrait of a man. Text includes 'Lamp' and 'Advertisement'.

اصلاح
تورك ديتلي ييلز و مسلمان ايورلرئنه حبيته درس
عالي اناك قورسلارينده قولاخ آمان ن، اوپيريشن سلاخ
آختارير. آخريس: گوروك اولار عالي اناك قورم
قيريايتليردو، چوگمه ستره ۲۲.

Advertisement for 'СЕННИЙ ТЕЛЯТНИКЪ' (Daily Telegraph) with an illustration of a cow and a person. Text includes 'СЕННИЙ ТЕЛЯТНИКЪ' and 'ОПИСЬ СЕВА'.



یکسی پرده دعوا
Der wald.



ایاق سی
شدهی مرا
بارہ سوزلر
ولالہ
عورر
گیشک

استانبولده بارتیه دعواسی

۲ —
دیده
ولالہ